

bernæ dotter æ hwar thet ær hws ok jord i Syælen. Item ladhær the forsaudhæ frw *Cristina* herra *Jacob Billæ* ok *Bendit Billæ* al sin retwhet hwn havar pa the hors ok folar ther hwn ærfdæ æfter herra *Thorbern* ok herra *Giæwærd* i *Skane*. Framdeles ladhæ vi op *Jacob Billæ* ok *Bendit Billæ* the forsaudhæ frw *Cristina* al vor rethet pa en gard i *Vigby* i *Willenzhæret*, pa bor *Thryæl Olafson*, ther vi ærfdæ æfter wor hwsfrw fadher herra *Thorbern*. Item lather frw *Cristina* herra *Jacob Billæ* ok *Bendit Billæ* en gard i *Alendæ magla*, pa bor *Jones Magnusson*, meth alt thet ther til ligger a mot then gard i *Vigby*. Item ladher jak *Bendit Billæ* frw *Cristina* op en gard i *Gwtaløf*, pa bor *Per Niclesson*, hwilkyn et pund korn til langilde givær. Item ladhær jak *Jacob Billæ* *Bendit Billæ* op al min rætwhet i en gard i *Alendæ maglæ*, pa bor *Jønnes Magnusson*, hwilkyn vi fingæ aff frw *Cristina*. Item ladher jak ok op, *Jacob Billæ*, *Bendit Billæ* en halwan gard i *Gefningæ*, pa bor *Pæter Pætersson*, ok en annes halwan gard i *Abbathvæt*, pa bor *Pawl*, i *Walborzs hæret liggendæ*, hwilkæ jak meth myn hwsfrw fik. Item ladher jak *Bendit Billæ* then forsauthæ herra *Jacob Bille* en gard op meth al ræt liggenda i *Østralywngby* i *Willenzhæret*, hwilkyn pa bor *Olaf Syælenskæ*, hvilky[n] jak meth myn hwsfrw fik. Framdeles syæ wi hwar andrum thet at vi skvla breff ok forvaring hwar andrum givæ swa at vi æra forvaradhæ alla thrc i the forscrifne stikkæ. Framdeles ladhæ vi *Jacob Billa* ok *Bendit Billæ* the forsauthæ frw *Cristina*, vor hwsfrwa mother, qwit ok løs æ hwat os i mellum hava varet til thennæ davx, for skyld, crava breff ok boskap, vor ræt vforsomet, ther vi hawm i howotgardæn i *Lywngby* ok møllen til liggendæ ok kôpstadhæ gozs. Item ladher jak *Cristina* *Æriczdotter* herra *Thorbern* æftalevandæ the forsaudhæ herra *Jacob Billa* ok *Bendik Billæ* letw ok løs æ hwat os i mellum havæ varet til thennæ davx, som se for skyld, krauæ breff, hennæ rætwhet vforsomat, hwn havar i howotgardhæn i *Lywngby*, ok møllen til liggendæ ok kôpstadhæ gozs. Item syæ vi hvarandrum thet vm thet gozs til foryn var skyfth thet vi hwar andrum bref ok forvaring skvla gyua ok skal i alla mathæ bliva sosum foræ talet ær. Item i al thesse forscrifne stikkæ skal herra *Giæwærs* barn, jômfrw *Mærætæ*, vara vforsomet i al henne retwhet mot oos, ok vi i al wor rætwhet mot hennæ. Item vm thet swa vera at frw *Cristina*, herra *Jacob Billæ* alles *Bendit Billæ* nokor the breff kwnna finnes, thet os arørendæ voræ, tha skal thet vara alles vor froma so mykyt so sum ræt voræ. Datum *Lywngby*, anno *Domini* m^ocd^o primo, vigilia epiphaniæ.

Endast obetydliga spår af de påtryckta sigillen återstå.

Förut tryckt i *Molbechs* og *Petersens Danske Dipl.* sid. 108—109.

7. 1401 d. 12 Jan. Bergunda.

Väpnaren *Bengt Rydz* pantförskrifver till *Brynolf Magnusson* allt hvad han i fastighet eger, med undantag af norra gården i *Bergunda*.

Orig. på perg. i *Ups. Univ. Bibl.*

Alle the mæn som thettæ breff höræ ellæ see helssar jac *Benkt Rydz* aff wapn ewerdelikæ meth¹⁾ warom *Herra*. Kennæs meth thesso mino opno brefua

¹⁾ Upprepadt genom felskrifning.

mik ware geldh skyldoghin erlikom manna Brynnolph Magnusson tw hwndrattæ mark redo penningæ, for hwilkæ penningæ pantsætter jac hanom mith godz swa mykkit som iac ægher, hwor thet helztæ liggia kan, oc hwor han thet spæria kan, vtan then norra gardin i Bærgundom. Oc ær thet swa, at han wil løosa then for:dæ garth til sigh, swa skal han gifuæ mino elseglikæ Cristina fæmti marc penningæ for sinæ morghingafuo. Thil meræ wisso oc witnisbyrth bedis jac hederlika manna incigilla for thettæ breff, swa som ær herra Jon Olafson i Bærgundom, canik i Wexio, Hannes Skallæ hærratzhöfdingæ i Kindwatzhærrat, oc Swens Hærræ meth mino eghno. *Scriptum* Bærgundom, anno *Domini* M^ocd^o primo, *feria quarta infra octauas epiphaniæ domini*.

Sigillen borta.

8. 1401 d. 13 Jan. Helsingborg.

Riddaren Abraham Brodersson uppläter till drottning Margareta en gård och en half bod i Malmö. Molbech og Petersen: Danske Dipl. sid. 110, efter orig. på perg. i K. Danske Geh. Ark.

Iæk Abram Brotæron ridderæ kiennæs thet meth thættæ mit opnæ breff vm then gardh liggendæ i Malmøghæ wæster i byen, suo som ær mellom Niels Jonsons gardh oc Niels Bentsons gardh, hwilken gardh som Jacob Lang, byman i Malmøghæ, mich vplot, vm then halfuæ køtnangeræ bodh oc i Malmøghæ liggendæ, hwilken som jæk fik æftær Michel Ericson; thennæ forscreffnæ gardh oc halfue bodh meth all therræ tilhørelsæ, hws oc jordh, wat oc tiwrth, rørendæ oc vrørendæ, enkte vuden taghæt, e hwat thet helst heder eller oc ær, kiennæs jæk mich meth thættæ mit opnæ breff vp at hauæ ladet oc antworthet fran mich oc minæ arwingæ oc til min nadheghe frwæs drotning Margretes hand, eller hwem hun thennæ forscreffnæ gardh oc halfue bodh vnnæ eller oc ladaæ wil, meth all breff oc rætichet oc i allæ modæ oc artikle, som jæk thæn forscreffnæ gardh oc halfue bodh meth all therræ tilhøringæ aff forscreffnæ Jacob Lang oc æftær for:de Michel Ericson fonget hafuer, vgiencallelicæ til ewinnelicæ æghæ; oc kiennæs jæk mich meth thettæ mit opnæ breff, at mich suo fult oc alt allæ redhæ skeet oc giort ær, for alt thettæ forscreffnæ, suo at mich fullelicæ oc wæl at nøgher, oc kiennæs jæk at jæk eller minæ arwingæ engin ræt eller tiltalæ til thennæ forscreffnæ gardh eller halfue bodh her æftær hauer eller hauæ scal. Oc til meræ beuaring at allæ thisse forscreffnæ stykkæ sculæ stadheghe, fastæ oc vbrødelicæ bliuæ oc holdæs ewerdelicæ i alle modæ som foræ screuit star, tha lather jæk mit inciglæ meth wilghæ oc witscap hengæs for thettæ breff, oc wi Jens Duwæ, Eric Nielson riddere, Swen Sturæ, Bent Lang oc Bent Gøtson lataæ woræ incigle til witnis byrdh hengæs foræ thettæ breff. Datum Helsingburgh, anno *Domini* millesimo quadringesimo primo, octaua epiphaniæ *Domini*.

På frånsidan: Her Abrams breff meth huilkit han vplader drotning Margarete til ewinnelich æye en gardh wæster i Malmø, som Jacob Lang før atæ, oc j køtmangereboth som han fik æfter Mikel Ericsson.

Brefvet har sex sigill.

Brefvet finnes äfven utgifvet i vidimation af riddaren Clawes Grupendal m. fl. dat. d. 25 Maj 1414.